

第 54/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零一年財政年度本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 32,598,850.00（叁仟貳佰伍拾玖萬捌仟捌佰伍拾元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 32.598.850,00 (trinta e dois milhões, quinhentas e noventa e oito mil e oitocentas e cinquenta) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

治安警察局福利會二零零一經濟年度本身預算
Obra Social da Polícia de Segurança Pública

Orçamento privativo — 2001

收入之經濟分類

Classificação económica das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常收入 Receitas correntes		
04-00-00-00	財產之收益： <i>Rendimentos de propriedade:</i>		
04-03-00-00	利息 - 其他部門 Juros — Outros sectores		
04-03-01-00	銀行存款利息 Juros dos depósitos bancários	1,200,000.00	
04-03-02-00	預支款項予會員之利息 Juros dos adiantamentos feitos aos sócios	320,000.00	
04-05-00-00	股息 - 外地 Dividendos — Exterior		
04-05-01-00	“信德公司” 股票之股息 Dividendos de acções da Companhia «Shun Tak Co.»	10,100.00	
04-05-02-00	股息之利息 Juros dos dividendos de acções	2,000.00	1,532,100.00
05-00-00-00	轉移： <i>Transferências:</i>		
05-01-00-00	公營部門 Sector público		
05-01-01-00	特區預算之津貼 Subsídio do Orçamento da Região	359,100.00	359,100.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售： <i>Venda de serviços e bens não duradouros:</i>		
07-01-00-00	房屋租金 Renda de habitações	2,500,000.00	
07-10-00-00	雜項 - 其他部門 Diversos — Outros sectores		
07-10-01-00	食堂運作上之收入 Receitas de funcionamento de cantinas	650,000.00	
07-10-02-00	福利會超級市場運作上之收入 Receitas de funcionamento do supermercado da Obra Social	6,450,000.00	
07-10-03-00	福利會托兒所之月費 Mensalidades da Creche da Obra Social	170,000.00	
07-10-04-00	其他收益 Outros rendimentos	280,000.00	10,050,000.00
08-00-00-00	其他經常收入： <i>Outras receitas correntes:</i>		
08-01-00-00	會員會費及受益人支付之任何款項 Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	3,000,000.00	
08-02-00-00	贈與 Doações	1,000.00	
08-03-00-00	未列明之收入 Receitas não especificadas	25,000.00	3,026,000.00
	資本收入 Receitas de capital		
09-00-00-00	投資資產之出售： <i>Venda de bens de investimento:</i>		
09-07-00-00	樓宇 - 公營部門 Edifícios — Sector público	7,000,000.00	7,000,000.00
11-00-00-00	財務資產： <i>Activos financeiros:</i>		
11-14-00-00	中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores		
11-14-01-00	會員借款之償還 Reembolso dos empréstimos dos associados	5,500,000.00	5,500,000.00
13-00-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>		
13-01-00-00	歷年之結餘 Saldo dos anos findos	5,131,650.00	5,131,650.00
		總計 Total.....	\$32,598,850.00

開支之經濟分類
Classificação económica das despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員： <i>Pessoal:</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01-01-05-01	工資 Salários	3,566,750.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	33,000.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	220,000.00	
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	166,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	212,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abonos para falhas	34,100.00	
01-02-10-00	各項補助 - 現金 Abonos diversos — Numerário	1,000.00	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social		
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	3,000,000.00	
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos		
01-06-01-01	體育隊隊員之膳食 Alimentação dos componentes do Grupo Desportivo	60,000.00	
01-06-02-00	服裝及個人物品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	10,000.00	
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00	7,322,850.00
02-00-00-00	資產及勞務： <i>Bens e serviços:</i>		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	1,000,000.00	
02-01-04-00	教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	50,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
02-01-05-00	工場，修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	47,000.00	
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	70,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	30,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1,500,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	450,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	600,000.00	
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	20,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	100,000.00	
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	10,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	20,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	200,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-01	聯歡會，旅遊及體育活動 Festas, excursões e desportos	1,000,000.00	
02-03-09-02	其他未列明之負擔 Outros encargos	50,000.00	5,377,000.00
05-00-00-00	其他經常開支： Outras despesas correntes:		
05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	50,000.00	
05-02-00-00	保險 Seguros		

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000.00	
05-02-02-00	物料 Material	10,000.00	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	4,000.00	
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-01	返還不適當徵收之收入 Restituição de receitas indevidamente cobradas	50,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo Segurança Social	15,000.00	
05-04-01-02	托兒所運作之負擔 Encargos com o funcionamento da creche	100,000.00	
05-04-01-03	超級市場運作之負擔 Encargos com o funcionamento do supermercado	6,000,000.00	
05-04-01-04	食堂運作之負擔 Encargos com o funcionamento das cantinas	600,000.00	6,849,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資： <i>Investimentos:</i>		
07-02-00-00	房屋 Habitações	1,000,000.00	
07-03-00-00	樓宇 Edifícios	2,000,000.00	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	550,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,000,000.00	5,550,000.00
09-00-00-00	財務活動： <i>Operações financeiras:</i>		
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	向會員提供之借款 Empréstimos aos associados	6,500,000.00	
09-01-05-02	緊急情況之借款（無息） Empréstimos de emergência (sem juros)	1,000,000.00	7,500,000.00
		總計 Total....	\$32,598,850.00

二零零零年十二月二十八日於治安警察局福利會行政委員會——主席：白英偉警務總監——李小平副警務總監、黃沛華警務總長、黃彩冰警務總長、財政局代表鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Dezembro de 2000. — O Presidente, *José Proença Branco*, superintendente geral. — *Lei Siu Peng*, superintendente — *Vong Pui Va*, intendente — *Wong Choi Peng*, intendente — Licenciado *Tang Sai Kit*, representante da D.S. Finanças.